МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
КАЛМЫЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Т.С. ЕСЕНОВА

Русский язык в межкультурном общении

Учебное пособие

Рекомендовано Советом по филологии Учебно-методического объединения по классическому университетскому образованию в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 031001 – Филология специализации "Русский язык и литература", "Русский язык и литература в межнациональном общении", "Языки и литературы народов России")

Элиста
2005

Ш 141.2 (2 Рус) Калм
Е 823

Есенова Т.С.

Е 823 Русский язык в межкультурном общении: Учебное пособие – Элиста: Калм. гос. ун-т, 2005. – 368 с.

Основная задача настоящего учебного пособия – сформировать у студентов определенное представление об особенностях функционирования русского языка в межкультурном общении: в разных сферах, стилях, жанрах речи в зависимости от объективных и субъективных факторов, формирующих коммуникативно-речевую компетенцию и обеспечивающих гармоничное общение в разных жизненных ситуациях. Задания, приводимые в пособии, носят творческий характер и направлены на развитие лингвистического мышления, повышение культуры речи.

Все вопросы курса рассматриваются на примере одной из национальных республик России – Республики Калмыкия.

Для специалистов-лингвистов, преподавателей русского языка в вузах и школах, студентов-филологов.

Рецензенты:
доктор филологических наук,
профессор Саратовского
государственного университета *О.Б.Сиротинина;*
доктор филологических наук,
профессор Института языкознания РАН *Г.Ц.Пюрбеев;*
доктор филологических наук,
профессор Адыгейского
государственного университета *Б.М.Берсиров*

ISBN 5-230-20220-3

© Есенова Т.С., 2005.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие 5
Глава 1. Русский язык как государственный язык РФ 7
Вопросы для самопроверки и задания 12
Литература 12
Глава 2. Русский язык в условиях многоязычия 13
2.1. Лингвистическая ситуация в Калмыкии 16
2.2. Формирование русского населения Калмыкии 30
2.3. Языковые особенности жителей переселенческой деревни Калмыцкой степи 31
2.4. Функциональные взаимоотношения русского и калмыцкого языков 35
Вопросы для самопроверки и задания 39
Литература 40
Глава 3. Русский язык в его письменной форме 42
3.1. Первые газетные публикации Калмыкии 42
3.1.1. Язык газеты "Советская Калмыкия" (60-70-е гг.) 48
3.1.1.1. Общая характеристика газеты "Советская Калмыкия" 48
3.1.1.2. Концептуальная лексика газеты "Советская Калмыкия" 54
3.1.1.3. Жанры газеты "Советская Калмыкия" 57
3.2. Русский язык на газетной полосе современной Калмыкии 76
3.2.1. Современная газетная периодика Калмыкии 76
3.2.2. Выразительные средства современной прессы 83
3.2.2.1. Хроника на страницах газеты "Известия Калмыкии" 89
3.2.2.2. Неофициальные публикации на страницах газеты "Известия Калмыкии" 97
3.2.3. Современный газетный заголовок 103
3.2.4. Национально-территориальная окрашенность газетного текста 111
3.3. Русский язык в публицистике Калмыкии 120
3.3.1. Публицистическое мастерство Д.Н. Кугультинова 121
3.3.2. Публицистический слог Н.У. Илишкина 127
3.3.2.1. Н.У. Илишкин в калмыцкой журналистике 127
3.3.2.2. Язык произведений Н.У. Илишкина 130
3.4. Русский язык в художественной прозе Калмыкии 143
3.4.1. О. Манджиев в калмыцкой прозе 145
3.4.2. Рассказ О. Манджиева "Скачки": образы и форма 146
3.4.2.1. Люди в рассказе О. Манджиева "Скачки" 147
3.4.2.2. Природа в рассказе О. Манджиева "Скачки" 159
3.4.2.3. Языковые средства рассказа О. Манджиева "Скачки" ... 163
3.5. Концепт “степь” в художественном тексте 173
3.5.1. А.М. Амур-Санан как литератор 173
3.5.2. Повесть А.М. Амур-Санана “В степи” 175

3.5.3. Концепт "степь": компоненты, реализация в художественном тексте ... 176
Вопросы для самопроверки и задания ... 194
Литература ... 195
Глава 4. Русский язык в телевещании Республики Калмыкия ... 196
4.1. Язык информационной программы "День республики" ... 197
4.2. Язык авторских телепрограмм ... 204
4.3. Паузы колебания в телевизионной речи ... 213
4.4. Вопрос в телевизионной речи ... 215
4.5. Средства и свойства телевизионного рекламного сообщения ... 219
Вопросы для самопроверки и задания ... 230
Литература ... 231
Глава 5. Русский язык в межличностном общении ... 232
5.1. Русская разговорная речь калмыков старшего возраста ... 234
5.2. Русская разговорная речь калмыков среднего поколения ... 240
5.3. Русская разговорная речь калмыков младшего поколения ... 249
Вопросы для самопроверки и задания ... 253
Литература ... 254
Глава 6. Речевое поведение в условиях межкультурного общения ... 255
6.1. Гендерные аспекты межкультурного общения ... 264
6.2. Эмотивные аспекты межкультурного общения ... 273
6.3. Цвет в разговорной речи и в межкультурном общении ... 281
Вопросы для самопроверки и задания ... 286
Литература ... 287
Глава 7. Человек в призме языка* ... 288
7.1. Языковая личность ... 290
7.2. Концепт "пространство" в структуре языковой личности ... 291
7.3. Портреты языковой личности ... 301
7.3.1. Поэт ... 301
7.3.2. Военный корреспондент ... 309
7.4. Речевой портрет учителя ... 323
Вопросы для самопроверки и задания ... 329
Литература ... 329
Глава 8. Русский язык в топонимике Калмыкии ... 330
8.1. Русские топонимы Калмыкии ... 331
8.2. Номинации объектов пространственной ориентации г. Элиста ... 335
Вопросы для самопроверки и задания ... 341
Литература ... 342
Тематика курсовых работ ... 343
Заключение ... 346
Библиография ... 349

ПРЕДИСЛОВИЕ

Русский язык на всей территории Российской Федерации не одинаков, что зависит от условий его бытования в конкретном регионе. Особый научный интерес представляет функционирование русского языка в национальных республиках, где он контактирует с разноструктурными языками. Фонетические, просодические, грамматические, лексические особенности русской речи того или иного района зависят от того, с каким национальным языком взаимодействует русский язык, а также нелитературных форм, распространенных на данной территории.

Русский язык в его письменной форме в национальных республиках представлен обширно: в разных стилях и жанрах речи. Хотя в этих разновидностях речи русский язык не обнаруживает явных отклонений от строгих норм кодифицированного литературного языка, письменные тексты локально окрашены, в них отражена национально-культурная специфика региона.

В предлагаемой вниманию читателей книге рассматриваются вопросы функционирования русского языка в межкультурном общении на примере Республики Калмыкия. Она представляет собой логическое продолжение лингвистических исследований, предпринятых автором в монографии "Русский язык в Калмыкии" (Элиста, 2003 г.). В настоящую книгу включены новые разделы "Лингвистическая ситуация в Калмыкии", "Язык газеты "Советская Калмыкия (60-70 гг.)", "Концепт "степь" в художественном тексте", "Язык авторских телепрограмм" и глава "Человек в призме языка". Они

раскрывают специфику современной лингвистической ситуации в Калмыкии, использование каждого из государственных языков в разных сферах, художественном и публицистическом стилях, а также отражают антропоцентрическое осмысление текстов, представленных в национальной республике.

Книга адресована в первую очередь студентам, аспирантам, молодым ученым, избравшим делом своей жизни изучение постоянно меняющегося языка. Этим объясняется включение Вопросов для самопроверки и заданий, а также дополнение Библиографии теми изданиями, которые вышли после 2003 г.